

B2530 OMNISAT 48 SYSTEM

FIXING INSTRUCTIONS

HANDLEIDING: MAST MOET NOG INGEBOUWD WORDEN.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

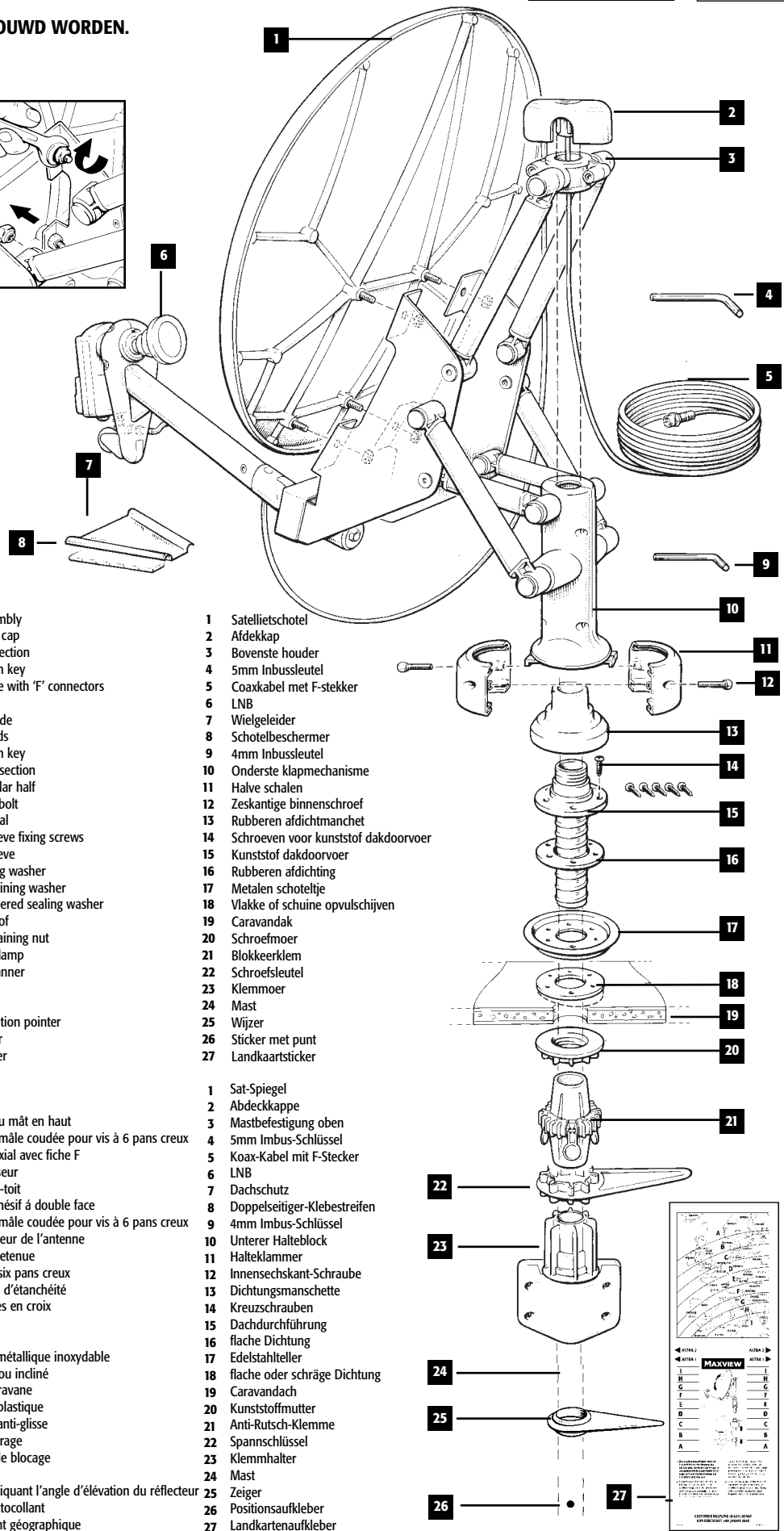
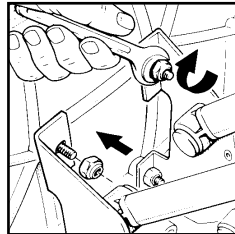
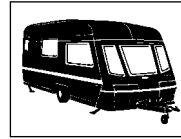
EINBAUANLEITUNG.

The Omnisat 'Click-Clack' satellite system has been designed for permanent fixing through the roof of your vehicle. It will receive satellite reception almost anywhere in Europe (see footprints). The Omnimast is an optional accessory to provide the support system for the 'Omnisat' dish. Should you have any difficulty installing your Omnisat satellite system please contact our Customer Helpline on 01553 811000.

De omnisat 'klik-klak' is ontworpen voor de opbouw op een 34mm (doorsnee) schuifmast. Ze levert een perfecte televisieontvangst in bijna geheel Europa. (zie spotbeams) Mocht U problemen ondervinden tijdens het installeren of vragen hebben bij de ingebruikname richt U zich dan S.V.P tot Uw dealer.

L'antenne satellite 'Clic-Clac' est conçue pour être montée sur un mât coulissant de 34mm (d). Elle assure une réception télévisée parfaite dans presque toute l'Europe (voir faisceau de balayage). En cas de problèmes survenant lors du montage ou de la mise en service, veuillez vous adresser à votre vendeur.

Die Omnisat 'Click-Clack' ist konzipiert für den Aufbau auf einem 34mm (d) Schiebemast. Sie liefert perfekten Fernsehempfang in fast ganz Europa (siehe spotbeams). Sollten sich bei der Installation oder Inbetriebnahme Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst unter 08145/8840.

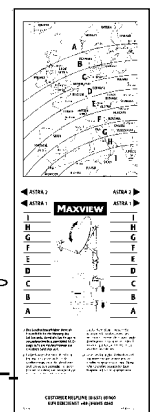


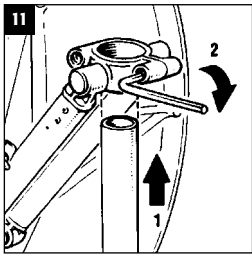
- 1 Dish assembly
- 2 Masthead cap
- 3 Top arm section
- 4 5mm Allen key
- 5 Coax cable with 'F' connectors
- 6 LNB
- 7 Wheel guide
- 8 Mirror pads
- 9 4mm Allen key
- 10 Base arm section
- 11 Clamp collar half
- 12 Allen key bolt
- 13 Rubber seal
- 14 Plastic sleeve fixing screws
- 15 Plastic sleeve
- 16 Flat sealing washer
- 17 Metal retaining washer
- 18 Flat or tapered sealing washer
- 19 Vehicle roof
- 20 Plastic retaining nut
- 21 Anti-slip clamp
- 22 Plastic spanner
- 23 Clamp
- 24 Mast
- 25 Dish elevation pointer
- 26 Dot sticker
- 27 Map sticker

- 1 Satellischotel
- 2 Afdekkap
- 3 Bovenste houder
- 4 5mm Inbussleutel
- 5 Coaxkabel met F-stekker
- 6 LNB
- 7 Wielgeleider
- 8 Schotelbeschermer
- 9 4mm Inbussleutel
- 10 Onderste klampmechanisme
- 11 Halve schalen
- 12 Zeskantige binnenschroef
- 13 Rubberen afdichtmanchet
- 14 Schroeven voor kunststof dakdoorvoer
- 15 Kunststof dakdoorvoer
- 16 Rubberen afdichting
- 17 Metalen schoteltje
- 18 Vlakke of schuine opvulschijven
- 19 Caravandak
- 20 Schroefmoer
- 21 Blokkeerklam
- 22 Schroefseleutel
- 23 Klemmoer
- 24 Mast
- 25 Wijzer
- 26 Sticker met punt
- 27 Landkaartsticker

- 1 Réflecteur
- 2 Chape
- 3 Fixation du mât en haut
- 4 5mm Clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux
- 5 Câble coaxial avec fiche F
- 6 Convertisseur
- 7 Protection-toit
- 8 Ruban adhésif à double face
- 9 4mm Clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux
- 10 Bloc inférieur de l'antenne
- 11 Etrier de retenue
- 12 Boulon à six pans creux
- 13 Capuchon d'étanchéité
- 14 Vis à têtes en croix
- 15 Passe-toit
- 16 Joint plat
- 17 Rondelle métallique inoxydable
- 18 Joint plat ou incliné
- 19 Toit de caravane
- 20 Ecrou en plastique
- 21 L'anneau anti-glisce
- 22 Clé de serrage
- 23 Système de blocage
- 24 Mât
- 25 Pointe indiquant l'angle d'élevation du réflecteur
- 26 Repère autocollant
- 27 Autocollant géographique

- 1 Sat-Spiegel
- 2 Abdeckkappe
- 3 Mastbefestigung oben
- 4 5mm Imbus-Schlüssel
- 5 Koax-Kabel mit F-Stecker
- 6 LNB
- 7 Dachschutz
- 8 Doppelseitiger-Klebestreifen
- 9 4mm Imbus-Schlüssel
- 10 Unterer Halteblock
- 11 Halteklammer
- 12 Innensechskant-Schraube
- 13 Dichtungsmanschette
- 14 Kreuzschrauben
- 15 Dachdurchführung
- 16 flache Dichtung
- 17 Edelstahlhalter
- 18 flache oder schräge Dichtung
- 19 Caravandach
- 20 Kunststoffmutter
- 21 Anti-Rutsch-Klemme
- 22 Spanschlüssel
- 23 Klemmhalter
- 24 Mast
- 25 Zeiger
- 26 Positionsaufkleber
- 27 Landkartenaufkleber



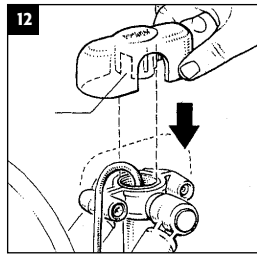


Align the top clamp to allow the mast to be raised up through the clamp, so the top of the mast is in line with the top of the clamp. Secure in place by tightening the 2 bolts with the 5mm Allen key.

De mast in de bovenste houder erop schuiven totdat deze de bovenkant bereikt. De schroeven aandraaien

Enfiler le mât dans le bloc supérieur jusqu'à ce que son extrémité supérieure forme une surface plane avec le bloc. Bloquer.

Mast in die obere Halterung soweit einführen, bis er mit dieser oben bündig ist. Schrauben festziehen.

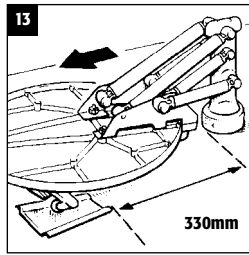


Feed the coaxial cable down through the mast into the inside of the vehicle. Make sure the cable is routed so that it enters the mast nearest to the back of the dish, and is clear of the folding action of the dish assembly. Push on the masthead cap with the cable guide, cut-out facing towards the dish.

De antennekabel door de mast inbrengen. Boven de kabel zo leggen, dat deze aan de achterkant van de schotel uit de mast komt. De afdekkap overeenkomstig de kabeluitsparing plaatsen

Enfiler le câble de l'antenne par le haut à l'intérieur du mât. Le câble pénètre alors à l'intérieur du véhicule. A l'extérieur, le câble sortant du mât doit se diriger vers le dos du réflecteur. Mettre le capuchon en fonction du passage du câble.

Antennen-Kabel durch das Mastrohr in das Fahrzeuginnere führen. Oben Kabel umlegen, daß es in Richtung Spiegelrückseite aus dem Mast kommt und Abschlußkappe entsprechend der Kabel-Aussparung aufdrücken.

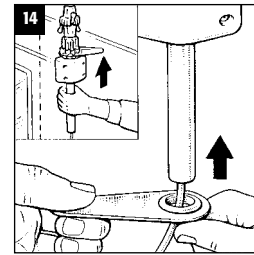


When the Omnisat is completely fixed to the vehicle, secure the wheel guide to the roof of the vehicle. Ensure that this is fixed so that when the dish is fully lowered for travelling, the wheel secures the Omnisat facing towards the back of the vehicle. Secure in position with the mirror pads provided, 330mm from the front edge of the mast clamping collar.

De mast draaien totdat de schotel in de tegenovergestelde rijrichting staat, en inschuiven. Dakbescherming zodanig aanbrengen, dat het wielte aan de achterkant, in neergeklapte toestand van de schotel blijft staan.

Faire pivoter le mât jusqu'à ce que la parabole soit positionnée dans le sens inverse de la marche du véhicule et la plier. Coller la protection-toit sous la roulette, l'antenne étant en position pliée.

Mast drehen, bis der Spiegel entgegen der Fahrtrichtung zeigt und einziehen. Dachschutz so aufkleben, daß das Rad am hinterem Ende im abgeklappten Zustand der Sat-Anlage stehen bleibt.

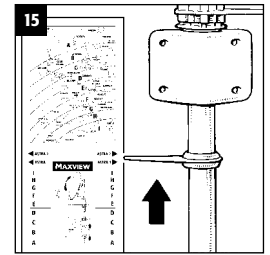


Inside the vehicle, push the mast gently up until the mast/Omnisat is fully extended. Push the pointer onto the bottom of the mast.

De mast zover mogelijk omhoog schuiven en de klemmoer aan de klemhouder in de kleerkast vastdraaien. Lets olie op het einde van de mast spuiten en de wijzer ongeveer 100 tot 200mm onder klemhouder op de buis schuiven.

De l'intérieur faire un repère sur le mât avec un stylo indélébile ou avec un ruban adhésif. Ce repère vous aidera à retrouver la position que le mât doit avoir avant de rabattre le réflecteur. Faire sortir le mât vers l'extérieur jusqu'à ce que le réflecteur touche le mât. Enfiler la flèche par le bas. Il est plus facile d'enfiler et de pousser la flèche sur le mât après l'avoir lubrifié un tout petit peu.

Mast bis zum Endanschlag hochschieben und Klemm-Mutter an der Klemmhalterung im Kleiderschrank festziehen. Etwas Gleitspray auf das Mastende sprühen und den Zeiger bis etwa 100-200mm unterhalb der Klemmhalterung auf das Rohr schieben.

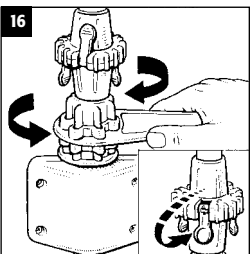


Stick the map provided onto the wall and slide the pointer up until the mast/Omnisat is fully extended. Push the pointer onto the bottom of the mast.

Bevestig de bijgeleverde kaart aan de wand, schuif de pointer op en lijn uit zoals getoond met het rode driehoekje. Plak het zwart punt op de basis van de mast.

Déplier le réflecteur au maximum. Bloquer le mât dans cette position. Coller l'autocollant géographique à côté du mât. Placer la flèche sur le triangle rouge de l'autocollant. Poser l'autocollant avec le point noir, en bas, sur le mât.

Landkartenaufkleber neben den Mast kleben und den Zeiger zum roten Dreieck am Aufkleber ausrichten (Grundeinstellung). Aufkleber mit schwarzem Punkt unten an den Mast kleben.



To adjust the mast from inside the vehicle turn the spanner anticlockwise to release the clamp block. Push up one or two levers on anti-slip clamp to release the anti-slip clamp so the mast can move. Raise the mast to the correct elevation using the pointer to correspond to your position on the map. Push all levers down into locked position so the mast will not slide down when the mast is turned.

Mast mit dem Spannschlüssel entriegeln. Eine oder zwei Laschen der Anti-Rutsch-Klemme nach oben drücken, der Mast ist nun entriegelt und leicht zu schieben. Den Mast nun soweit nach oben schieben bis sich der Zeiger in der Zone Ihres Standortes befindet. Die Laschen der Klemme nach unten drücken und Mast drehen bis der gewünschte Satellit gefunden ist dann den Mast mit den Spannschlüssel verriegeln.

Turn the mast until the correct azimuth. Turn the spanner clockwise to lock the mast. Before travelling, push up one or two levers on anti-slip clamp to unlock the anti-slip clamp and turn the spanner anticlockwise to unlock clamp block. Turn the mast until the dot sticker is in the centre to ensure wheel rests on wheel guide. Lower mast. Turn the spanner clockwise to lock the mast.

Bei verlassen des Standortes Sat-Anlage einziehen. Mast mit dem Spannschlüssel entriegeln Laschen der Klemme nach oben drücken Sat-Anlage durch drehen des Mastes in Ursprungsposition bringen, Mast nach unten ziehen und mit dem Spannschlüssel fixieren.

De mast met de schroefslutent ontgrendelen. Een of twee handels van de blokkeerklem naar boven drukken, de mast is nu ontgrendelt en gemakkelijk te schuiven. De mast nu zover naar boven schuiven dat de peil zich in de zone van Uw standplaats bevindt. De handels van de klem naar beneden drukken en de mast draaien totdat de gewenste satelliet gevonden is, daarna de mast met de schroefslutent vastzetten.

Déverrouiller le mât à l'aide de la clé de serrage. Relever vers le haut une ou deux languettes de l'anneau anti-glisce. Le mât est alors déverrouillé et facile à coulisser. Faire sortir le mât jusqu'à ce que l'aiguille se trouve sur la zone où vous vous trouvez. Rebaïsser les languettes de l'anneau et faire pivoter le mât jusqu'à ce que le satellite souhaité soit trouvé. Bloquer le mât à l'aide de la clé serrage.

De schotelsat bij het verarien van de standplaats naar beneden halen op het dak. De mast met de schroefslutent ontgrendelen, de handels van de klem naar boven drukken, de schotel door het draaien van de mast in de oorspronkelijke toestand terugbrengen. De mast naar beneden trekken en met de schroefslutent vastzetten.

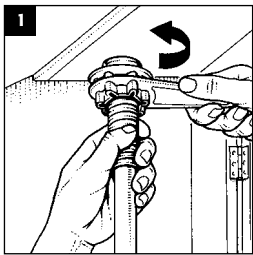
Avant de quitter les lieux, plier l'antenne. Déverrouiller le mât avec la clé. Relever les languettes de l'anneau. Faire pivoter le mât pour remettre l'antenne dans sa position d'origine. Baisser le mât et le bloquer avec la clé

Maxview reserve the right to change specifications without prior notice.

Wijzigingen voorbehouden.
sous réserve de modifications.
Anderungen vorbehalten.

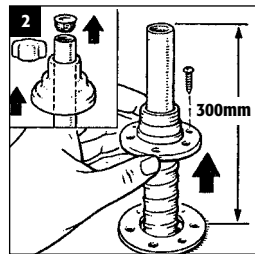
MAXVIEW LIMITED
SETCHEY, KING'S LYNN
NORFOLK, PE33 0AT, ENGLAND
CUSTOMER HELPLINE
(01553) 811000
e-mail: cust_serv@maxview.ltd.uk
website: www.maxview.ltd.uk

MAXVIEW VERTRIEBS GMBH,
AUGSBURGER STRASSE 11
D-82291, MAMMENDORF, GERMANY
Tel: 00 49 814 58840
Fax: 00 49 814 58845
e-mail: info@maxview.de
www.maxview.de

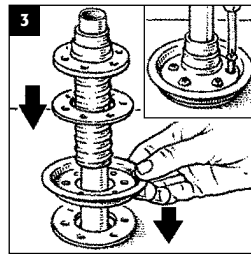


Loosen the plastic retaining nut with the plastic spanner and completely unscrew to allow removal of the plastic sleeve.

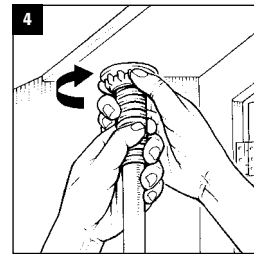
N.B. If you have another make of mast refer to the manufacturer's instructions for removal details.



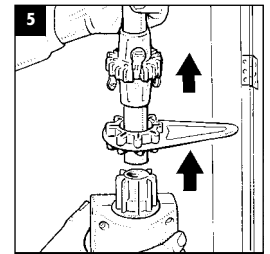
Adjust the height of the mast to approximately 300mm above the roof of the vehicle and remove the plug and rubber seal. Unscrew and keep the six self-tapping screws which fix the plastic sleeve to the roof. Lift out the sleeve leaving the sealing washer(s) in position.



Slide the metal retaining washer over the top of the mast, followed by a flat washer and the plastic sleeve. Align holes in the sleeve and flat plastic washer with those in the metal retaining washer, the sealing washer(s) and roof. Screw the six self-tapping screws into the roof and tighten. For sloping roofs, make sure the sealing washer alignment is not disturbed to ensure that the metal retaining washer is horizontal.



Inside the vehicle, replace the plastic retaining nut and tighten with thumb and finger.



Inside the vehicle, unscrew the clamp body and slide off bottom of mast along with spanner. Slide on the anti-slip clamp, spanner and clamp body onto the mast and re-attach clamp body back onto vehicle wall.

In de kleerkast de vastzetmoet van de dakdoorvoer losdraaien.

De mast 300mm boven het dak uitschuiven. Van bovenaf de afdichtmanchet van de dakdoorvoer voorzichtig eraf halen. De 6 schroeven eruit draaien en de dakdoorvoer verwijderen. De afdichting - indien onbeschadigd

De l'intérieur, desserrer l'écrou bloquant le passe-toit.

Faire sortir le mât de 300mm au-dessus du toit. De l'extérieur, retirer le capuchon d'étanchéité du passe-toit. Dévisser les 6 vis et retirer du toit le passe-toit. Ne pas retirer le joint d'étanchéité du

Im Kleiderschrank Rändelmutter der Dachdurchführung abschrauben.

Mast 300mm über das Dach ausschieben. Von oben Gummimanschette der Dachdurchführung vorsichtig abziehen. Die sechs Schrauben herausdrehen und Dachdurchführung entfernen. Der Dichtring - sofern unbeschädigt - bleibt auf dem Dach.

Het RVS schotelkje en de dakdoorvoer over de mast schuiven. Belangrijk: Let erop dat de boorgaten van de dakdoorvoer en de RVS schotel overeenkomen met de boorgaten in het dak. De 6 schroeven bevestigen en aadraaien.

Enfiler d'abord la rondelle métallique inoxydable par-dessus le mât, puis le passe-toit. Attention! Les 6 alésages du passe-toit doivent correspondre aux 6 alésages de la rondelle métallique et à ceux du joint du toit. Visser les 6 vis. En cas de toit incliné, placer autant de rondelles de compensation nécessaires jointes au kit afin que le mât soit perpendiculaire à la rondelle métallique.

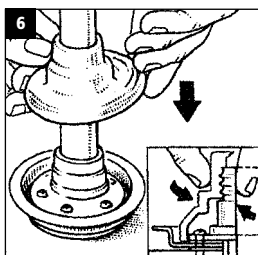
In de kledingkast de gekartelde moer handmatig vastdraaien.

A l'intérieur du placard, serrer l'écrou moleté à la main.

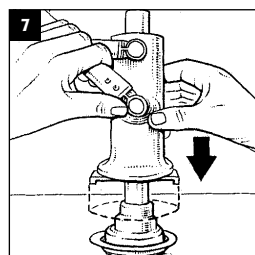
Rändelmutter im Kleiderschrank mit der Hand festziehen.

In de kledingkast de wandbevestiging losschroeven en naar beneden toe van de mast verwijderen. De blokkeerklem en de wandbevestiging weer naar boven schuiven. De wandbevestiging weer op de oorspronkelijke plaats monteren.

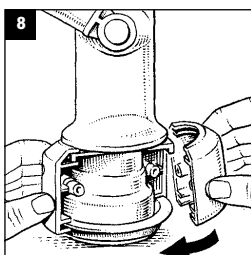
A l'intérieur du placard, dévisser le dispositif de blocage et le glisser vers le bas. Enfiler l'anneau anti-glisser, puis de nouveau le dispositif de blocage. Refixer le dispositif au même endroit qu'avant



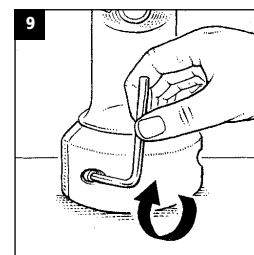
From the roof, push the rubber seal over the sleeve. Rotate the seal between finger and thumb to ensure that it fits.



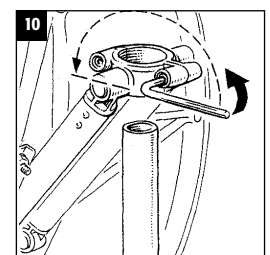
Slide the base arm section over the mast to sit above the metal retaining washer.



Slide the two halves of the base arm plastic clamping collars into position, making sure that each one locates around both the upper metal legs and the lower metal retaining washer flange.



Slide into the base arm plastic clamping collar the two bolts with the 4mm Allen key and tighten, whilst checking to see that the dish is still free to rotate when the mast is turned from inside the vehicle. **N.B.** The nut is secured inside the plastic.



On the top arm section, slacken the fixings on the collar clamp to allow it to slide onto the top of the mast.

De rubberenmanchet voorzichtig op de dakdoorvoer drukken, niet teveel druk uitoefenen.

Het onderste deel van het klapmechanisme tot op de dakdoorvoer over de mast schuiven.

Placer le capuchon d'étanchéité par-dessus le passe-toit. Ne pas appuyer trop fort.

Enfiler le bloc inférieur de l'antenne par-dessus le mât et l'enfoncer jusqu'au passe-toit

Vanaf de zijkant de beide halve schalen erop schuiven. De groeven van de halve schalen moeten het vlonder van de houder komen en onder de rand van de RVS schotel

Glisser latéralement les deux demi-étriers de retenue sur la rondelle métallique et sur le bloc inférieur de l'antenne. Attention! Le bord de la rondelle métallique et le bord le bloc doivent se trouver dans la rainure des étriers.

De schroeven in de boorgaten bevestigen en met een 4mm inbussleutel aandraaien. Van binnenuit nu nagaan of de mast makkelijk kan worden gedraaid.

Enfiler les vis dans les trous, puis bien serrer avec une clé pour vis à six pans creux de 4mm. De l'intérieur, vérifier que le mât puisse pivoter facilement.

Aan de bovenste houder de beide imbusschroeven iets losdraaien

Desserrer légèrement les deux vis se trouvant sur le bloc supérieur.

Gummimanschette auf die Dachdurchführung drücken. Vorsicht - keinen übermäßigen Druck ausüben.

Den unteren Teil des Klappmechanismus bis auf die Dachdurchführung über den Mast schieben.

Von seitlich die beiden Halbschalen aufschieben. Die Nuten der Halbschalen müssen oben den Steg der unteren Halterung fassen und unten den Rand des Edelstahlteilers.

Schrauben in die Bohrungen einschieben und mit dem 4mm-Imbusschlüssel anziehen. Von Innen im überprüfen, ob sich der Mast leicht drehen läßt.

An der oberen Halterung die beiden Imbusschrauben etwas lösen.